

Mateusz CHMURSKI

Curriculum vitæ

Né le 15 mai 1985 à Varsovie (Pologne)
Nationalités française et polonaise
Korunní 1369/69, 130 00 Praha, Rép. tchèque
mateusz.chmurski@cefres.cz
Tél. +420 724 302 787

Maître de conférences en littératures polonaise et centre-européenne
UFR d'Études slaves, Faculté des Lettres, Sorbonne Université

2012, 2018 Qualifications : sections 10 (Littérature comparée), 13 (Langues et littératures slaves) et 15 (Langue et littérature hongroises) du Conseil national des universités

RESPONSABILITES COLLECTIVES ET ADMINISTRATIVES

- 2022- Directeur du [Centre français de recherche en sciences sociales](#), UMIFRE 13, UAR 3138, CNRS-MEAE
- 2021- [Queer\(ing\) Literary Cultures?](#) LGBTQ+ European Modern Literatures in Comparison, coordinateur du projet de recherche, International Comparative Literature Association : Comparative History of Literatures in European Languages
- 2020- [SAMSON \(Science, Arts, Medecine and Societal Norms\)](#) : membre fondateur du programme de recherche, poursuivi dès 2022 sous l'intitulé Nature(s) & Normes soutenu par l'alliance universitaire européenne 4EU+ : <https://cefres.cz/fr/19480>
- 2020- [ÉCRI\(SO\)I \(Écrits de soi\)](#) : membre du projet de recherche, CELLF, Sorbonne Université – CEREDI, Université de Rouen – Autobiographie et correspondances, ITEM (ENS-CNRS)
- 2018- [GDR 3607 Connaissance de l'Europe médiane](#) : membre du Comité de pilotage & coauteur de la partie littérature et langues du [Rapport sur l'état de recherche sur l'Europe médiane](#)
- 2018-2022 Codirecteur du Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes (CIRCE), composante de l'UMR 8224 Eur'ORBEM, CNRS-Sorbonne Université (avec Clara Royer)
Responsable administratif du Master Édition et Traduction (mET), UFR d'Études slaves, Faculté des Lettres, Sorbonne Université
Responsable du Diplôme universitaire de polonais, des emplois du temps et des examens pour le Département de polonais, UFR d'Études slaves, Faculté des Lettres, Sorbonne Université
Réfèrent numérique de l'UFR d'Études slaves, Faculté des Lettres, Sorbonne Université
- 2014-2017 Coordinateur de la collaboration internationale du projet de recherche financé par le Narodowy Program Rozwoju Humanistyki (équivalent polonais de l'ANR pour les SHS), porté par la Pr. Ewa PACZOSKA : « [Enjeux de la littérature et de la culture modernes en Europe centrale et orientale \(1867-1918\)](#) » ; partenaires : Institut de littérature polonaise (ILP WP UW), Institut d'études slaves de l'Université de Varsovie (ISZIP WP UW), Institut historique juif de Varsovie (ZIH), Université de Vilnius (LLK VU), Académie des sciences hongroise (MTA), Université de Strasbourg, UMR 8224 Eur'ORBEM
- 2012-2016 Coordinateur de la Semaine du cinéma polonais [KINOPOLSKA](#) à Nancy et Lunéville, en partenariat avec la Ville de Nancy, les Cinémas Caméo, l'Université de Lorraine, l'Institut d'histoire et culturelle européenne de Lunéville et l'Institut polonais (2015)
Responsable de la [Semaine des cultures d'Europe centrale](#), Université de Lorraine, Nancy : rencontres (avec Christoph DUBUS, PDG de Leroy Merlin Pologne ; Hanna KARCZEWSKA, chef de division Mer Baltique à la Banque européenne d'investissement, expositions, concerts et projections à Nancy et Lunéville (2012-2016).

FORMATION, DIPLOMES ET BOURSES

POST-DOCTORAT (2012-2018)

2017-2018	Alexander von Humboldt Research Fellow, Humboldt-Universität, Berlin
2016-2017	International Postdoctoral Fellow, Université libre de Bruxelles
2014-2017	Coordinateur du projet de recherche NPRH « Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale et orientale », Uniwersytet Warszawski, Instytut Literatury Polskiej
2014-2016	Chargé de cours, Université Paris-Sorbonne, UFR d'études slaves
2014-2016	Maître de langue, Université de Lorraine, UFR Arts, Lettres et Langues
2012-2014	ATER, Université de Lorraine, UFR Arts, Lettres et Langues

DOCTORAT (2008-2012)

2011-2012	Boursier de l'International Visegrad Fund, Université Charles, Prague
2008-2011	Allocataire-moniteur-doctorant, Université Paris-Sorbonne, UFR d'Études slaves
2008-2012	THESE DE DOCTORAT en littératures d'Europe centrale, cotutelle avec l'Institut de littérature polonaise, Université de Varsovie, sous la dir. des Pr. Xavier GALMICHE et Ewa PACZOSKA, mention très honorable avec félicitations du jury : « Figures de la modernité. Théorie et pratique du texte dans la littérature d'Europe centrale (1900-1914) à travers les œuvres de Karol Irzykowski, Ladislav Klíma et Géza Csáth » Composition du jury : G. Angyalosi (Académie hongroise des sciences), W. Bolecki (Académie polonaise des sciences) M. Delaperrière (INALCO, présidente), X. Galmiche (directeur de thèse), E. Paczoska (directrice de thèse), M. Sagaert (Université du Sud Toulon-Var) Prix Hungarica 2012, décerné par la Société des Amis de l'Institut hongrois de Paris

LICENCE ET MASTER (2003-2010)

2008	Stage LLP Erasmus training de huit mois au CIRCE, Université Paris-Sorbonne
2008-2010	MASTER 2 en histoire de l'art, Université de Varsovie sous la dir. du Pr. A. ZIEMBA, mention TB
2006-2008	MASTER FRANCO-POLONAIS en littérature polonaise et études slaves, Université Paris-Sorbonne – Université de Varsovie, sous la dir. des Pr. Z. MITOSEK et E. PACZOSKA, mention TB
2003-2010	Międzywydziałowe Indywidualne Studia Humanistyczne, Uniwersytet Warszawski : parcours individuel au Centre d'études interdisciplinaires en sciences humaines de l'Université de Varsovie sous la dir. du Pr. Antoni ZIEMBA

Bourses

2017-2018	Bourse postdoctorale de la Fondation Alexander von Humboldt pour un séjour de quatorze mois à l'Institut d'études slaves de l'Université Humboldt de Berlin
2016-2017	Bourse postdoctorale de l'Université libre de Bruxelles pour un séjour de douze mois au Centre de recherches PHILIXTE – Études littéraires, philologiques et textuelles
2015-2016	Bourse d'excellence de la Fondation pour la science polonaise (FNP), programme START, avec distinction spéciale du jury
2011-2012	Bourse de l'International Visegrad Fund pour un séjour de dix mois à la Faculté des Arts de l'Université Charles, Prague

2008-2010	Bourses d'excellence du ministère de Recherche et de l'enseignement supérieur de la République polonaise (MNiSW RP)
2007-2008	Bourse LLP Erasmus Training pour un séjour de huit mois au CIRCE
2007-2008	Bourse LLP Erasmus pour un séjour de six mois à l'Univ. Paris-Sorbonne (Master franco-polonais)
2007	Bourse Stanisław Lam de la Société historique et littéraire polonaise pour un séjour de trois mois à la Bibliothèque Polonaise de Paris

Principaux séjours de recherche

2014	Séjour de recherche d'un mois en Ukraine occidentale (Lviv, Tchernivtsi, Odessa)
2013	Séjour de recherche d'un mois en Voïvodine, République serbe
2012	Séjour de recherche d'un mois à la Staatliche Bibliothek zu Berlin, Berlin, Allemagne
2012	Séjour de recherche d'un mois à la Bibliothèque municipale et au Musée municipal de la ville de Szabadka (Subotica), République serbe
2011	Séjour de recherche d'un mois au musée de la Littérature, Prague (PNP)
2011	Séjour de recherche d'un mois à la Bibliothèque nationale, Vienne
2009-2010	Deux séjours de recherche de trois mois au Musée littéraire Petőfi, Budapest

Langues et compétences informatiques

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ▪ polonais : langue maternelle | ▪ hongrois : lu, écrit, parlé |
| ▪ français : bilingue | ▪ italien : lu, écrit, parlé |
| ▪ tchèque : courant | ▪ slovaque : lu |
| ▪ anglais : courant | ▪ russe : notions |
| ▪ allemand : courant | |

Compétences informatiques :

- maîtrise des outils d'analyse qualitative des données (MaxQDA), de graphisme (AdobeWeb Premium CS), de création de pages web (WordPress, Joomla!, xhtml), édition de textes, présentation de données et comptabilité (Microsoft Office : Word, PowerPoint, Excel)
- webmestre des sites web de la Société française d'études polonaises, www.sfep.eu (2014-2016), du CIRCE, Université Paris-Sorbonne, www.circe.paris-sorbonne.fr (2008-2013) et du CRECOB www.crecob.paris-sorbonne.fr (2009-2011, supprimé après la fusion avec l'UMR 8224 Eur'ORBEM).

RECHERCHE

Encadrement de la recherche

2018-	Membre du comité de suivi de thèse d'Agnès Thomas-Myara, « Les Łemki du sud-est de la Pologne : expressions artistiques, discours et enjeux identitaires » (dir. Agnieszka Grudzińska)
2020-2022	Encadrement des mémoires de Master franco-polonais & de littérature française et comparée : Cyprienne Savary, « Le sampling langagier dans l'œuvre de Bedoes », Olga Lewandowska, « <i>Beatryks Cenci</i> , ou Słowacki rêve le théâtre de boulevard » ; Malgorzata Fabrycy, « <i>Sur la route de Babadag</i> – Andrzej Stasiuk en quête d'essence du <i>Violoniste ambulante</i> d'André Kertész »
2014-2016	Encadrement de mémoires de fin de licence, UFR ALL, UL, Licence LLCER Polonais.

 Animation de la recherche : séminaires de recherche, Master et doctorat

- 2023- Co-organisation et animation du séminaire de recherche francophone du CEFRES, « La carte et la frontière »
- 2022- Co-organisation et co-animation du [séminaire de recherche du programme Nature\(s\) & Normes](#) (Université Charles, Université de Varsovie, Sorbonne Université & CEFRES)
- 2022- Co-organisation et animation du [séminaire de recherche interne du CEFRES](#)
- 2020-2022 Co-organisation et animation du séminaire de recherche international du programme SAMSON (*Science, Arts, Medecine and Societal Norms*, avec Clara Royer, Luba Jurgenson, Xavier Galmiche, Claire Delaunay et Mathieu Lericq)
- 2021 Co-organisation du séminaire de recherche international du GDR « Connaissance de l'Europe médiane » (en ligne) : séance « Corps, révolte(s), discipline(s) en Europe médiane » (avec Hélène Martinelli, ENS de Lyon)
- 2019-2021 Animation du séminaire de recherche du Master d'études slaves, UFR d'Études slaves, Sorbonne Université « Féminisme(s) polonais : littérature, société, culture dans le contexte régional et mondial » (2021-2022), « Genre, LGBTQ, féminisme : guerres culturelles, guerres d'"idéologies" en Pologne contemporaine dans le contexte régional et mondial » (2019-2021).
- 2016-2017 Animation du séminaire de recherche de Master d'études germaniques, Faculté lettres, traduction et communication, ULB (Bruxelles), « Franz Kafka et le milieu pragois au début du xx^e siècle » (avec la Pr. Helga Mitterbauer)
- 2015-2016 Animation du séminaire doctoral de l'institut de littérature polonaise, Université de Varsovie, dans le cadre du projet NPRH : « Enjeux de la recherche sur les littératures d'Europe centrale » (en polonais, avec la Pr. Ewa Paczoska et Izabela Poniatowska).

 Animation de la recherche : organisation de colloques et journées d'étude

1. Responsable scientifique et organisateur avec Clara Royer et Lola Sinoimeri du colloque international « [Femmes dépayées](#) – trajectoires transnationales et expériences d'émancipations ? Pratiques d'écritures et de création en Europe médiane à l'âge moderne », Prague, les 16-18 mars 2023.
2. Responsable scientifique et organisateur avec Malgorzata Smorag-Goldberg du colloque international « [Fabula rasa](#) ou l'utopie de l'homme a-historique sur les Terres de sang. Littérature, architecture, arts visuels en Europe Centrale 1944-1949 », les 15-17 mai 2021, organisé par l'UFR d'Études slaves et l'UMR EUR'ORBEM, l'Université de Lorraine, le Centre de civilisation polonaise et l'INALCO.
3. Responsable scientifique et organisateur avec Jean-Marc Hovasse, Véronique Montémont, Paweł Rodak, Françoise Simonet-Tenant et Aneta Bassa du colloque international « [Journaux d'écrivains](#) : entre pratique d'écriture ordinaire et littérature (XIX^e-XXI^e siècles) », organisé par le Centre de civilisation polonaise, l'Équipe Autobiographie et Correspondances (UMR ITEM, CNRS/ENS, le Centre Scientifique de l'Académie polonaise des sciences et l'UFR d'Études Slaves, Sorbonne Université, les 24-25 mai 2019.
4. Responsable scientifique et organisateur avec Arvi Sepp de la journée d'étude internationale « [Noter, témoigner, agir](#) : écriture et représentation dans les récits auto/biographiques en Europe centrale », organisée par la Vrije Universiteit Brussel, le Centre de recherches PHILIXTE et la Faculté Lettres, Traduction et Communication de l'ULB, l'Institut voor Joodse Studies aan de Universiteit Antwerpen, le Centre de civilisation polonaise, le Centre français de recherches en sciences sociales (USR 3138 CNRS-MEAE CEFRES) et l'UMR EUR'ORBEM, Bruxelles, le 21 octobre 2017.
5. Responsable scientifique et organisateur avec Britta Benert et Luba Jurgenson de la journée d'étude internationale « [Écrire au féminin, penser \(entre\) les langues](#), un double exil ? Altérité linguistique dans la création littéraire des femmes (1875-2015) », organisée par l'École supérieure du professorat (ESPE), l'équipe d'accueil « Configurations littéraires » (EA 1337) de l'Université de Strasbourg et l'UMR EUR'ORBEM, Strasbourg, le 1^{er} décembre 2016.

6. Responsable scientifique et organisateur avec Iryna Dmytrychyn et Kinga Siatkowska-Callebat du colloque international « [Cartographier les nostalgies d'un lieu](#) : Czernowitz / טשערנאָוויץ / צרנוביץ / Cernăuți / Czerniowce / Чернівці... », organisé par le Centre de recherches Europe-Eurasie (CREE, EA 4513) de l'INALCO, l'UFR d'Études slaves de la Université Paris-Sorbonne et l'EUR'ORBEM, avec le soutien du MESR (programme ACCES) et en partenariat avec l'Université de Tchernihivsi, l'Ambassade de l'Ukraine et le festival littéraire Le Meridien Czernowitz, Paris, les 7-8 octobre 2016.
7. Responsable scientifique et organisateur avec Katarzyna Sadkowska et Kinga Siatkowska-Callebat du colloque international « [Karol Irzykowski 1944-2014](#) : Homme des débats, personnalité controversée », organisé par l'Institut de recherche littéraire de l'Académie polonaise des sciences (IBL PAN), l'Institut de littérature polonaise de l'Université de Varsovie (ILP WP UW), l'UFR d'Études slaves de l'Université Paris-Sorbonne et l'EUR'ORBEM, Varsovie les 7-8 novembre 2014.
8. Responsable scientifique et organisateur avec Hélène Mondon de la journée doctorale du CRECOB, Université Paris-Sorbonne, le 19 février 2011.

Participation à des groupes de recherche

2018-	Membre du Comité de pilotage du GDR 3607 Connaissance de l'Europe médiane
2018-	Membre statutaire, codirecteur (2019-2022, avec Clara Royer) et membre associée (2022-) du Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes, UMR 8224 Eur'ORBEM (CNRS - Sorbonne Université)
2017-2022	Collaborateur scientifique du Centre de recherches PHILIXTE – Études littéraires, philologiques et textuelles, Faculté Lettres, traduction et communication, Université libre de Bruxelles
2017-2019	Collaborateur du projet de recherche 1918 : la guerre est finie ? , financé par la Mission du centenaire de la Première Guerre mondiale
2017-2018	Coordinateur de la partie polonaise du projet de recherche REPLIPOL dédié à l'école du reportage polonais (pré-proposition pour l'ANR), Université Grenoble Alpes
2014-2017	Coordinateur de la collaboration internationale du projet de recherche NPRH « Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale et orientale »
2013-2015	Collaborateur du projet de recherche « From the Romantic Search for National and Cultural Identity to the Modernist Reevaluation », European Economic Area Grants (EEAG), Institut national Frédéric Chopin (Varsovie) – Musée Ringve (Trondheim)
2012-2018	Postdoctorant affilié, Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes, composante de l'UMR 8224 EUR'ORBEM (CNRS-Sorbonne Université)
2008-2012	Membre de l'EA 4082 CIRCE, Université Paris-Sorbonne

Expertises scientifiques

- Expertise scientifique pour l'Agence nationale d'évaluation de la recherche, République tchèque (GA CR) pour les projets en études slaves, littérature comparée et d'Europe centrale (depuis 2012)
- Expertise scientifique pour l'évaluation de l'Université Charles de Prague (IS Věda, 2020, participant)
- Expertise des articles pour les revues : *Connexe. Les espaces postcommunistes en question(s)* (Université de Genève, depuis 2020) *Revue des études slaves* (Paris, depuis 2017), *la Revue belge de philologie et d'histoire* (Bruxelles, depuis 2016), *World Literature Studies* (Bratislava, depuis 2016)
- Expertise scientifique pour le CEFRES (USR 3138 CNRS-MEAE) – bourses du CEFRES (depuis 2015)
- Expertise scientifique pour les éditions Academia, Prague (2016).

Vie associative

- Membre (2011), Secrétaire adjoint (2016), Secrétaire (2017) et Président adjoint (2018-) de la Société française d'études polonaises (SFEP)
- Membre de la Société française de littérature générale et comparée (SFLGC, 2012-)
- Membre de l'Institut d'études slaves (IES, 2020-)
- Membre de l'Association Sorbonne-Pologne, Université Paris-Sorbonne (2008-)
- Membre de l'Association Les amis de la culture polonaise, Château de Lunéville (2012-2016)

Valorisation de la recherche : conférences, tables rondes, entretiens

1. Coordination de quatre séances du cycle « [Un siècle de femmes](#) / [Stulecie kobiet](#) » 2019-2020 (prolongé en 2021-2022), Centre de l'Académie polonaise de Sciences en partenariat avec la Société française d'études polonaises (avec Aleksandra Wojda & Agnieszka Wiatrzyk).
2. Coordination de cinq séances des [Palabres centre-européennes](#) (discussion de l'actualité éditoriale sur l'Europe centrale), 2014-2021
3. Présentations d'œuvres littéraires centre-européennes dans le cadre des Palabres centre-européennes : *Journaux* de Franz Kafka..., *Kafka, poète de la honte* de S. Friedländer, *Les Souffrances du prince Sternenhoch* de L. Klíma, *l'Histoire d'une intelligence. Journal 1910-1911* de S. Brzozowski...
4. Participant du projet « [Paroles de Chercheuses et de Chercheurs](#) : pour susciter des vocations chez les lycéens », 2020-2022 de la Région Ile-de-France : intervention au Lycée Pissarro à Pontoise.
5. Entretien avec Tom Malki et Emma Meriaux, « [Représenter les genres dans la littérature](#) », VL Media, le 4 février 2022.
6. Entretien avec Colin Gruel « [Les LGBTI en Pologne](#) », Radio Campus, « Le Lobby », le 3 mars 2020.
7. Conférence « [Populism and Masculinity. The Struggle to Define Poland](#) », Centre culturel et psychanalytique StillPoint Spaces, Berlin, le 5 juin 2019.
8. Débat autour du livre *Hourras et désarrois. Scènes d'une guerre culturelle en Pologne*, sous la dir. d'Agnieszka Żuk, Paris, Noir sur Blanc, 2019, DU Radio, le 17 mai 2019.
9. Présentation de la nouvelle édition du *Démon de consentement* de Dominik Tatarka au Salon du Livre, Paris, le 23 mars 2019.
10. Conférence « Morphine, Literature, Psychoanalysis », Centre culturel et psychanalytique StillPoint Spaces, Berlin, le 19 septembre 2018
11. Conférence « L'écriture de la folie, la folie de l'écriture. Witkacy dans le contexte historique et littéraire d'Europe centrale », dans le cadre de la Semaine polonaise, Nancy, le 18 mars 2017
12. Participation au débat à la Sorbonne « "Un absolu de plénitude, un absolu de déchirement" : explorer et décrypter le tabou homosexuel dans la littérature est-européenne », Paris, le 31 janvier 2017
13. Animation des conférences-débats avec Didier Francfort (IHCE, Lunéville), Olga Prud'homme Farges (réalisatrice), Farès Ben Mena (Association Survie), Małgorzata Smorağ-Goldberg (Université Paris-Sorbonne), Cinéma Caméo Commanderie, Semaine du cinéma polonais Kinopolska, Nancy, mai 2016
14. Conférence « Aspects de l'histoire récente de la Pologne (2004-2015) : nouveaux défis, vieux problèmes », MJC Pichon, Nancy, le 7 décembre 2017
15. Animation de la rencontre-débat avec Wojciech Tochman, Cinémathèque, Grenoble, le 6 octobre 2016 (avec Anna Saignes)
16. Entretien « [Niezwykłe dzienniki Europy Środkowej](#) » [Les journaux insolites d'Europe centrale] à l'Antenne 2 de la Radio Polonaise, le 4 décembre 2015.

17. Conférence « Lorraine, la Polonaise – Polen in Lothringen », dans le cadre de la Polnische Woche, Universität Saarbrücken – Frankreichzentrum, Saarbrücken, le 18 juin 2015 (avec Monika Sitek)
18. Présentation du volume *Karol Irzykowski. La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin* à la Bibliothèque polonaise de Paris, le 10 octobre 2014
19. Participation à la table ronde *Awangarda i/lub modernizm* dans le cadre du projet de recherche « *Awangardy Europy Środkowej i Wschodniej* » à l'Université Jagellonne, Cracovie, le 22 novembre 2013
20. Conférence à l'Institut français de Budapest : « "Le rêve dédommage de tout". Trois écrivains d'Europe centrale et leur rêve d'écriture » à la suite de l'obtention du Prix Hungarica, le 12 novembre 2013
21. Coordination et animation des rencontres : « Avons-nous encore besoin de l'Europe centrale ? » et « Questions autour du modernisme », CCFEF, Bibliothèque Michel Foucault, Varsovie, les 6-7 juin 2013
22. Entretien avec Renáta Tápai, « [Magyar íróról lengyel tollból franciául](#) » [Écrire en français sur un écrivain hongrois avec une plume polonaise], *Magyar Szó*, le 27 avril 2012
23. Participation à la table ronde autour de l'Histoire d'une intelligence. *Journal 1910-1911* de Stanislas Brzozowski, Bibliothèque Polonaise de Paris, le 4 mars 2011.

ENSEIGNEMENT

Licence et Master LLCER de polonais et d'études centre-européennes, TD et CM

DEPARTEMENT D'ÉTUDES CENTRE-EUROPÉENNES, UFR D'ÉTUDES SLAVES, FACULTE DES LETTRES (SU, 2018-2022) :

- « Littérature et histoire des pays d'Europe centrale » (avec X. Galmiche, J.-F. Laplénie/S. Pesnel et C. Royer)
- « Méthodologie d'exercices littéraires : littératures d'Europe centrale » : « Le fantastique dans les littératures d'Europe centrale » ; « Femme(s) dans les littératures d'Europe centrale » ; « L'Enfant et histoire dans les fictions centre-européennes (xix^e-xxi^e siècles) » ; « Trains, gares, chemin de fer dans l'imaginaire centre-européen »
- « Les pays de l'ancienne Autriche-Hongrie. Histoire et littératures au xx^e s. » (avec G. Métayer *et al.* 2014-2016)
- « Jalons de l'histoire culturelle européenne » (avec C. Royer et X. Galmiche)
- « Ateliers de création de pages web (AdobeDreamweaver) » (2008-2011).

DEPARTEMENT DE POLONAIS, UFR D'ÉTUDES SLAVES, FACULTE DES LETTRES (SU, 2018-2022) :

- « De l'actualité de l'histoire ou la Pologne au xx^e siècle dans le contexte régional et mondial »
- « Romantisme polonais » (avec K. Callebat et M. Renouf)
- « Analyse des textes – littérature polonaise 1864-1918 »
- « Histoire de l'art : chapitres choisis de l'imaginaire national polonais »
- « Méthodologie littéraire »
- « Méthodologie d'exercices universitaires (civilisation) »

MASTER LEA ANGLAIS-POLONAIS, UNIVERSITE DE LORRAINE (2012-2016) :

- « Enjeux de la transformation économique et politique en Pologne »
- « Civilisation polonaise et centre-européenne au xx^e s. » (avec L. Frouliková)
- « Renforcement linguistique – polonais contemporain »
- « Langue appliquée à la vente et au marketing »

LICENCE LEA ANGLAIS-POLONAIS, UNIVERSITE DE LORRAINE (2012-2016) :

- « Initiation à la traduction »
- « Traduction économique et commerciale (thème, version) »
- « Polonais des affaires »
- « Atelier du langage publicitaire »

LICENCE DE POLONAIS A DISTANCE, UNIVERSITE DE LORRAINE (2012-2016) :

- « Romantisme polonais »
- « Littérature polonaise 1890-1914 »

- « Civilisation polonaise et d'Europe centrale, de 1989 à nos jours »
- « Civilisation polonaise et d'Europe centrale, de 1914 à 1989 »
- « Géographie de l'Europe centrale »
- « La Pologne et l'Europe centrale de 1945 à nos jours »
- « La Pologne et l'Europe centrale entre industrialisation et nationalisme moderne »
- « La Pologne de la Première Guerre mondiale à la tutelle hitlérienne »
- « Les grands moments de l'histoire d'Europe centrale du Moyen Âge à 1867 »
- « Sociétés et historiens centre-européens face au passé depuis 1989 »

ACTIVITES EDITORIALES

Coordination scientifique en vue de publications

- coordination éditoriale ; rédaction ; traduction d'articles et de textes littéraires du polonais et du hongrois ; présentation des volumes Irzykowski à la Bibliothèque polonaise de Paris, octobre 2014 et Tatarka au Salon du Livre, Paris, mars 2020 :
 - recueil des textes « Devenir-sœur. Repères dans un siècle de féminisme(s) polonais » (2023)
 - dossier thématique « [Cartographier les nostalgies d'un lieu](#): Czernowitz... » pour la *Revue des études slaves* (2022)
 - collectif [La Voïvodine. une région multiculturelle et ses littératures](#) (2021)
 - collectif Dominik Tatarka. [Le Démon du consentement et autres textes](#) (2019)
 - collectif [Karol Irzykowski. La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin](#) (2013)
- trois volumes de la collection *Problèmes de littérature et culture moderne en Europe centrale* et volume hors-série de la revue *Przegląd Filozoficzno-Literacki* : coordination éditoriale ; rédaction ; traduction d'articles et de textes littéraires de l' allemand, du français et du tchèque ; présentation au Musée de la littérature, Varsovie, octobre 2017.

Maquette et mise en page des ouvrages

- [Karol Irzykowski. La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin](#), trad. par Kinga Siatkowska-Callebat, Patrick Rozborski et Mateusz Chmurski, Paris, Institut d'Études slaves, 2013, 302 p.
- Kinga Siatkowska-Callebat (dir.), *50 ans du Département de polonais à l'Université Paris-Sorbonne : 1961-2011*, Paris, Université Paris-Sorbonne, 2011, 268 p.
- *Cultures d'Europe centrale*, Hors-série n° 6, 2009 : *Mémoire de Silésie, terre multiculturelle*, 281 p.
- *Cultures d'Europe centrale*, n° 8, 2009 : *Lieux communs de la multiculturalité urbaine en Europe centrale*, 241 p.
- *Cultures d'Europe centrale*, n° 7, 2008 : *Villes moyennes et bourgades en Europe centrale*, 262 p.

ANNEXE – LISTE DE PUBLICATIONS (99)

Nombre de textes parus à ce jour : 89, sous presse ou à paraître : 10.

Monographies (1 parue, 1 sous presse)

1. *Ślady egzystencji, linie dzieła. Figury nowoczesności w literaturach Europy Środkowej (1880-1920): Csáth, Irzykowski, Klíma*, Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2023, coll. « Communicare », 309 p. (sous presse).
2. *Journal. fiction. identité(s). Modernités littéraires d'Europe centrale (1890-1920) à travers les œuvres de Géza Csáth, Karol Irzykowski, Ladislav Klíma*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2018, coll. « Texte(s) », vol. 1, 409 p.

Thèse

3. *Figures de la modernité. Théorie et pratique du texte dans la littérature d'Europe centrale (1900-1914) à travers les œuvres de Karol Irzykowski, Ladislav Klíma et Géza Csáth*, Université Paris-Sorbonne, 2012, 680 p.

Direction d'ouvrages collectifs et de revues (10 parus, 1 à paraître)

4. Mateusz Chmurski, Héléne Martinelli, *Devenir-sœur. Repères dans un siècle de féminisme(s) polonais*, à paraître en 2023.
5. Mateusz Chmurski, Iryna Dmytrychyn (dir.), « [Cartographier les nostalgies d'un lieu](#) : Czernowitz / צירון נאוויץ / צירון נאוויץ / Czerniowce / Cernăuți / Чернівці... », *Revue des études slaves*, vol. XCIII, fasc. 1, 2022.
6. Mateusz Chmurski, Philippe Gelez et Clara Royer (dir.), *La Voïvodine. une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2022, 226 p., coll. « Cultures d'Europe centrale », vol. 1.
7. Mateusz Chmurski, Katarzyna Sadkowska, Kinga Siatkowska-Callebat (dir.), *Karol Irzykowski. Człowiek sporu, postać sporna* [Karol Irzykowski : Homme de débats, personnalité controversée], Varsovie, Wydawnictwo Instytutu Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk (Presses de l'Institut de recherches littéraires de l'Académie polonaise des sciences), 2020, 291 p.
8. Mateusz Chmurski, Arvi Sepp (dir.), « [Noter, témoigner, agir](#). Écriture et représentation dans les écrits auto/biographiques en Europe centrale », *Revue belge de philologie et d'histoire / Belgisch Tijdschrift voor Filologie en Geschiedenis*, vol. 97, 2019, p. 935-1032.
9. Mateusz Chmurski (dir.), *Dominik Tatarka. Le Démon du consentement et autres textes*, Paris, Eur'Orbem Éditions, 2019, 184 p.
10. Ewa Paczoska, Izabela Poniadowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Teksty doświadczenia* [Textes de l'expérience], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2017, 464 p.
11. Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski, Izabela Poniadowska (dir.), *Doświadczenie tekstu* [Expérience du texte], Varsovie, Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2017, 270 p.
12. Ewa Paczoska, Izabela Poniadowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Wspólnota pytań. Antologia* [Une communauté de questions. Anthologie], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2017, 390 p.
13. *Karol Irzykowski. La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin*, édition bilingue d'extraits choisis du roman accompagnée d'un dossier critique, trad. et dir. par Mateusz Chmurski, Patrick Rozborski et Kinga Siatkowska-Callebat, Paris, Institut d'Études slaves, 2013, 302 p.
14. Mateusz Chmurski, Ewa Paczoska (dir.), « [Modernizm\[y\] Europy Środkowo-Wschodniej](#) » [Modernisme(s) d'Europe centrale et orientale], *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, 449 p.

Chapitres dans des ouvrages collectifs (32 parus et 3 à paraître) : voir [l'archive ouverte HAL](#)

15. « Devenir-sœur : en guise d'introduction », in Mateusz Chmurski, Héléne Martinelli, *Devenir-sœur. Repères dans un siècle de féminisme(s) polonais*, à paraître en 2023.
16. Entrée « Ladislav Klíma : *Velký román* », in Adriana Babeți (dir.), *Dictionnaire du roman centre-européen du XX^e siècle*, à paraître en traduction roumaine.
17. « À l'Est, rien de nouveau ? Władysław Broniewski (et la Pologne) au carrefour de l'histoire (1918-1921) », in Daniel Baric, Xavier Galmiche, Paweł Rodak (dir.), *1918 : la guerre est finie ?*, Paris, Sorbonne Université Presses, à paraître.
18. « Géza Csáth, la Voïvodine et la contestation moderniste », in Mateusz Chmurski, Philippe Gelez, Clara Royer (dir.), *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2022, p. 79-88.

19. « Préface » in Mateusz Chmurski, Philippe Gelez, Clara Royer (dir.), *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2022, p. 3-8 (avec Xavier Galmiche et Clara Royer).
20. « Des cassettes (et des pages) : Au fil du bavardage de Dominik Tatarka (et Eva Štolbová) dans le contexte centre-européen » in Diana Jamborova-Lemay & Mária Bátorová (dir.), *Dominik Tatarka, hier et aujourd'hui*, Paris, Éditions des archives contemporaines, 2020, p. 39-51.
21. « Ent- und Wiederverzauberte Welt(en). Die westslawischen Literaturen in der Habsburgmonarchie 1848-1918 » in Andreas Gottsmann (dir.), *Das kulturelle Leben. Akteure – Tendenzen – Ausprägungen*, Vienne, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, coll. « Die Habsburgermonarchie 1848-1918 », vol. X/2, p. 1385-1424 (avec Xavier Galmiche).
22. « Acts of (Liminal) Speech: Dezső Kosztolányi's Documents of Illness and Death between Philology, Hagiography and Performativity » in Tomáš Glanc, Zornitza Kazalarska, Alfrun Kliems (dir.) *Performance – Cinema – Sound : Perspectives and Retrospectives in Central and Eastern Europe*, Zürich, LIT Verlag, 2019, p. 167-183.
23. « À bon entendeur » in Mateusz Chmurski (dir.), *Dominik Tatarka. Le Démon du consentement et autres textes*, Paris, Eur'ORBEM Éditions, 2019, p. 7-17.
24. « Maria Komornicka – Piotr Włast : (dé)voiler l'angoisse », in Luba Jurgenson, Rosina Neginsky, Marthe Segrestin (dir.), *Anxiety, Angst, Anguish, in Fin de siècle Art and Literature*, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2019, p. 90-105.
25. « De l'adaptation à l'adoption : Le Bon Gros Géant de Roald Dahl (1982) et ses avatars français, polonais et tchèques », in Britta Benert, Rainer Grutman (dir.), *Langue(s) et littérature de jeunesse*, Münster, LIT Verlag, coll. « poethik polyglott », p. 253-269.
26. « [Europe centrale](#) », in Françoise Simonet-Tenant (dir.), *Dictionnaire de l'autobiographie française et francophone*, Paris, Champion, 2017, p. 318-320.
27. « "Rien de plus triste dans ce monde qu'une revue humoristique polonaise !". *La Mouche* (Mucha) et la presse satirique polonaise dans la partition russe (1868-1914) », in Evanghelia Stead, Hélène Védrine (dir.), *L'Europe des revues II (1860- 1930) : réseaux et circulations des modèles*, Paris, Presses universitaires de Paris-Sorbonne, 2017, p. 417-433.
28. « Enseigner le polonais en France après le 13 novembre 2015 : quelques réflexions en marge d'un cours », in Anna Ciesielska-Ribard, Leszek Kolankiewicz, Małgorzata Pieremattei, Paweł Rodak (dir.), *Enseigner et apprendre une langue slave : le polonais, le russe, le tchèque*, Paris – Varsovie, Centre de civilisation polonaise – Polonicum, 2017, p. 127-151.
29. « Pamięć miejsca na styku literatur i kultur: mit Wojwodiny i jego współczesne reinterpretacje (G. Csáth, O. Tolnai, I. Lovas) » [Mémoire d'un lieu au croisement des littératures et cultures : le mythe de la Voïvodine et ses interprétations contemporaines (G. Csáth, O. Tolnai, I. Lovas)], in Ewa Paczoska, Izabela Poniatowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Teksty doświadczenia* [Textes de l'expérience], Varsovie, WUW, 2017, p. 19-41.
30. « Zapis (dla) siebie. Dzienniki a literatura na przykładzie twórczości G. Csátha, L. Klímy i K. Irzykowskiego » [Notation pour soi, notation de soi. Journaux personnels et littérature à travers l'œuvre de G. Csáth, L. Klíma et K. Irzykowski], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski, Izabela Poniatowska (dir.), *Doświadczenie tekstu* [Expérience du texte], Varsovie, WUW, 2017, p. 83-103.
31. « Słowo wstępne » [Introduction], in Ewa Paczoska, Izabela Poniatowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Doświadczenie tekstu* [Expérience du texte], Varsovie, WUW, 2017, p. 7-15.
32. « Das (un)vollständige Gedächtnis: Die Literatur einer labilen Zugehörigkeit und "der koloniale Bruch" in den Forschungen zur französischen Post-Migrantenliteratur / Pamięć (nie)pełna: literatura labilnej przynależności i „pęknięcie kolonialne” w badaniach nad francuską prozą postmigracyjną », trad. all. de Konrad Miller, in Brigitta Helbig-Mischewski, Małgorzata Zduniak-Wiktorowicz, *Migrantenliteratur im Wandel / Literatura migracyjna w procesie*, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 2017, p. 199-229.
33. « Du texte-corps au texte/corps. Formes de notation diaristique du docteur József Brenner / Géza Csáth », in Danielle Constantin, Catherine Viollet (dir.), *Genre, sexes, sexualités. Que disent les manuscrits autobiographiques ?*, Rouen, Presses universitaires de Rouen et du Havre, 2016, p. 27-37.
34. « Affinités électives » ? F. Chopin de Liszt et les récits de la modernité : communautés imaginées, nations culturelles, historiographie artistique », in Kamila Stępień-Kutera (dir.), *Between National Identity and a Community of Cultures*, Varsovie, Narodowy Instytut Fryderyka Chopina, 2016, p. 2-13.
35. « La portée testimoniale de l'écriture : Krúdy et Csáth », in András Kányadi (dir.), *L'univers de Gyula Krúdy*, Paris, Éditions des Syrtes, 2015, p. 200-211.
36. « Le pouvoir (de l') absurde chez Ladislav Klíma », in Stanisław Fiszer, Antoine Nivière (dir.), *Le rire des tranchées en Europe centrale et orientale pendant la Première Guerre mondiale*, Paris, Le Manuscrit, 2015, p. 49-64.
37. « L'œil de l'ironie ? », in Maria Delaperrière (dir.), *Norwid, notre contemporain*, Paris, Institut d'études slaves, 2015, p. 161-176.
38. « Krytyka nowoczesnego rozumu? Władza absurdu i absurd władzy w Cierpieniach księcia Sternenhocha Ladislava Klímy » [Critique de la raison moderne ? Le pouvoir de l'absurde et l'absurde du pouvoir dans Les Souffrances du prince Sternenhoch de

- L. Klíma], in Hanna Gosk, Ewa Paczoska (dir.), *Literackie „przed” Wielką Wojną i „po” niej w Europie Środkowej i Wschodniej* [Prémises et conséquences littéraires de la Grande Guerre en Europe centrale et orientale], Varsovie, Elipsa, 2015, s. 51-63.
39. « Dopełnienie obrazu. Narodowość i egzotyizm, tradycja i nowoczesność w historiografii Chopinowskiej wieku XIX / Completing the Picture. Nationality and the Exotic, Tradition, and Modernity in Nineteenth-Century Chopin Historiography », in Maciej Janicki, Agnieszka Rosales-Rodriguez, Marta Tabakiernik, Zbigniew Skowron (dir.), *Niepokój i poszukiwanie. Polscy i norwescy twórcy czasu przełomów / Anxiety and Exploration. Polish and Norwegian Artists at the Points of Breakthrough*, Varsovie, Narodowy Instytut Fryderyka Chopina, 2015, p. 15-25.
40. « Wieszczy, geniusz, człowiek. Chopin polskich modernistów / Bard, Genius and Man: The Polish Modernists' Chopin », in *ibidem*, p. 69-83.
41. « Stanisław Przybyszewski, Szopen a Naród / Stanisław Przybyszewski, Chopin and the Nation », in *ibidem*, p. 120-122.
42. « "De la souffrance, il ne reste que des ombres". Mondes fictifs d'Otokar Březina et Ladislav Klíma », in Michael Kaufmann, Rolf Wintermeyer (dir.), *Figures de la singularité*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2014, p. 145-157.
43. « Identita (v) rozvrstvení. Hermeneutika stopy ve střeoevropském prostoru (příklad tři deníků ze začátku 20. století) » [Identité entre les lignes. Herméneutique de la trace dans l'espace centre-européen sur l'exemple de trois journaux personnels du début du 20^e siècle], in Martin Kolář, Martin Nitsche, Tomáš Pavlíček (dir.), *Obraz v prostoru / Image in Space*, Ústí nad Labem, Univerzita Jana Evangelisty Purkyně, 2014, p. 160-172.
44. « Figury modernosti? Kategorie modernity v bádání střeoevropské literatury po roce 1989 » [Figures de la modernité ? Usages de la catégorie du modernisme dans l'histoire littéraire centre-européenne après 1989], in Tomáš Kubíček, Jan Wiendl (dir.), *Moderna a moderny* [Modernité et modernismes], Olomouc, Univerzita Palackého, 2013, p. 314-329.
45. « "Un flux de pensée" : du journal personnel à La Chabraque », in Karol Irzykowski, *La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin*, édition bilingue d'extraits choisis du roman accompagnée d'un dossier critique, trad. et dir. par Mateusz Chmurski, Patrick Rozborski et Kinga Siatkowska-Callebat, Paris, Institut d'études slaves, 2013, p. 51-66.
46. « "Nie posiadał tej dyskrecji ciszy". Karol Irzykowski wobec Stanisława Brzozowskiego » ["Dépourvu de cette discrétion du silence". Karol Irzykowski face à Stanislas Brzozowski], in Urszula Kowalczyk, Andrzej Mencwel, Ewa Paczoska, Paweł Rodak (dir.), *Konstelacje Stanisława Brzozowskiego*, Varsovie, WUW, 2012, p. 212-229.
47. « "Subtelna gra" czy "sen ponad przepaścią". Velký roman a denníky L. Klímy » ["Un jeu subtil" ou "rêve au-dessus de l'abîme". Le Grand Roman face au journal de L. Klíma], in Małgorzata Pieczara, Rozalia Ślodziak, Anna Witkowska (dir.), *Strony autobiografizmu*, Varsovie, Wydawnictwo Polonistyki UW, 2012, p. 53-62.
48. « "Światła tkliwość i mistyczna logika". Symbole Norwida – między obrazem a słowem » ["La fragilité de la lumière et sa logique mystique". Symboles dans l'œuvre de Norwid – entre parole et image], in Wiesław Rzońca (dir.), *Symbol w dziele Cypriana Norwida*, Varsovie, Wydawnictwo Polonistyki UW, 2011, p. 260-271.
49. « "...aby wierności nie uchybić". Kilka uwag o XIX-wiecznej recepcji życia i twórczości Fryderyka Chopina / « ..."not to miss anything". Some remarks on the Nineteenth-Century Reception of Fryderyk Chopin's Life and Work », in Iwona Danielewicz (dir.), *Chopin. Ikonosfera romantyzmu / Chopin. Iconosphere of Romanticism*, cat. de l'exposition, Varsovie, Muzeum Narodowe w Warszawie, 2010, p. 65-79.
50. « Obraz nasycony żarem utajonym. Dyskurs malarski Norwida, twórczość Rembrandta van Rijn, a nienapisany esej Zbigniewa Herberta » ["L'image remplie d'une ardeur mystérieuse". Discours pictural de Norwid, œuvre de Rembrandt et un essai non rédigé de Zbigniew Herbert], in Anna Jezierska, Danuta Maciejewska (dir.), *Ars in Artibus*, Varsovie, Instytut Historii Sztuki UW, 2007, p. 87-99.

Articles : voir [l'archive ouverte HAL](#)

a – Revues à comité de lecture (18)

51. « Les confins au centre du débat ? La ville de Czerniowce (Czernowitz, Tchernivtsi...) dans les géographies mythiques, désirées ou imaginaires de la Pologne », *Revue des études slaves*, vol. XCIII, f. 1, p. 83-97.
52. « Une trop bruyante intimité ? Kronos de Gombrowicz et sa réception polonaise », *Revue des études slaves*, vol. XC, f. 4, 2019, p. 559-577.
53. « Corps, texte/corps, littérature : La comptabilité existentielle chez Csáth et Gombrowicz », *Revue belge de philologie et d'histoire / Belgisch Tijdschrift voor Filologie en Geschiedenis*, vol. 97, 2019, p. 945-960.
54. « Dépendances, émancipation, r/évolution ? La mémoire polonaise face aux études postcoloniales et de genre », *Mémoires en jeu / Memories at stake*, n° 8, 2019, p. 102-107.

55. « Becoming an (Anti)Hero. From Diaristic Pact to Self-Heroicization in the Works of Karol Irzykowski, Ladislav Klíma and Géza Csáth », Eszter Balázs, Clara Royer (dir.), « Le Culte des héros en Europe centrale, 1880-1945 », *Études & travaux*, 2019, p. 199-229.
56. « Frontové linie, linie textu. Deník Władysława Broniewskiego (1918-1921), *Slovo a Smysl / Word & Sense*, vol. 15, 2018, p. 28-40.
57. « [Une trajectoire, des migrations, un héritage](#) : Lorraine, la polonaise », in Marco Klüh, Roland Marti (dir.), « Ost-westlicher Dialog – Dialog Wschodu i Zachodu Polnische Woche – Tydzień polski Saarbrücken 2015 », *Saravi Pontes*, vol. 5, 2017, p. 125-145 (avec Monika Sitek).
58. « [L'étranger chez soi, l'étranger en soi](#) ? Maria Komornicka, Władysław Reymont et les origines du reportage polonais », in Anne-Marie Monluçon, Anna Saignes (dir.), *Les voyages en Europe des écrivains polonais (xix^e-xxi^e siècles)*, Recherches et Travaux, n°89, Grenoble, ELLUG, 2016, p. 97-108.
59. « [\(Nie\)była debata o \(nie\)dojrzałości kultury](#): Karol Irzykowski wobec Tadeusza Boya-Żeleńskiego » [Un critique (une culture) immature ? Karol Irzykowski face à Tadeusz Boy-Żeleński], *Wielogłos. Pismo Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego*, n° 4 (26), 2016, p. 33-44.
60. « [Trans/figuracje nowoczesności](#)? Spory o twórczość Marii Komornickiej-Piotra Odmieńca Własta » [Trans/figurations de la modernité ? Débats autour de l'œuvre de Maria Komornicka – Piotr Odmieniec Włast], *Poznańskie Studia Polonistyczne*, vol. 26 (46), 2016, s. 131-150.
61. « [The Wedding Gown Writes Back](#) [Review article: Ildikó Lovas, *Spanyol menyasszony – Anna Borgos, Nemek között – nőtörténet, szexualitástörténet*] », *Hungarian Cultural Studies*, Volume 8, 2015.
62. « Czy potrzebna nam jeszcze Europa Środkowa ? » [Avons-nous encore besoin de l'Europe centrale ?], *Nauka*, 2014, n° 1, p. 143-156 : http://www.pan.poznan.pl/nauki/N_114_02_Chmurski.pdf.
63. « [From Autobiography to Fiction](#), or Translating Géza Csáth's Diary from Hungarian to French and to Polish », *Hungarian Cultural Studies*, Volume 6, 2013.
64. « [Genealogia tożsamości](#). Dziennik Karola Irzykowskiego (1891-1897) » [Généalogie de l'identité. Journal de Karol Irzykowski (1891–1897)], *Przegląd Humanistyczny*, n° 1, 2013, p. 123-131.
65. « About the Life's Rhythm. Csáth's Diary: Theory and Practice of Text in the Central-European Context », *Danubius Noster* (Eötvös József Főiskola, Baja, Hongrie), n° 2, 2013, p. 65-73.
66. « Modernizm(y) Europy Środkowej. Rekonesans » [Modernisme(s) d'Europe centrale. Prémisses], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 395-419 : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/741>.
67. « [Słowo od redaktorów](#) » [Introduction], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 9-12 (avec Ewa Paczoska).
68. « [Psaní mezi útěkem a intoxikací](#). Svědectví rukopisů Ladislava Klímy » [Écriture entre évasion et intoxication. Témoignage des manuscrits de Ladislav Klíma], in Michael Wögerbauer (dir.), « Autor a jeho archiv », *Literární Archiv*, n° 44, 2012, p. 29-56.

b – Revues sans comité de lecture (6)

69. « Make Poland Russia Again : émeutes, « homophobonettes » et la frustration de l'entre-deux », *StillPoint Mag*, vol. 5 : 2020 ; trad. d'auteur de l'article : « Make Poland Russia Again? In-Betweenness or: The Second World In The Neoliberal Era », *StillPoint Mag*, vol. 5 : Daze, 2020.
70. « [Violences d'État contre les LGBT en Pologne](#): quelles solidarités internationales pour quels effets ? », Médiapart, 14.10.2020 (avec Agnès Chetaille, Anna Safuta et Justyna Struzik).
71. « [Reception Studies with MAXQDA](#): Life-Writing in Central Europe Case Study », *MaxQDA Research Blog*, 02.09.2019.
72. « [Maniak, dziwak, impertynent](#). Spory (o) Karola Irzykowskiego » [Ce maniaque, extravagant, impertinent... Débats (autour) de Karol Irzykowski], *Kultura Liberalna*, n° 358, 17.11.2015 (avec Ewa Paczoska, Katarzyna Sadkowska et Piotr Kieźun).
73. « Rąbek egzystencji » [Un brin de l'existence. Vie et œuvre de Géza Csáth], *Literatura na świecie*, n° 3-4, 2015, p. 342-363.
74. « [Lekcja ginącego języka](#). Wojwodina, Ottó Tolnai i duchowa Jugosławia » [Leçons sur une langue en voie de disparition. Voïvodine, Ottó Tolnai et « la Yougoslavie spirituelle »], *Kultura Liberalna*, n° 248, 08.10.2013.

c – Recensions et comptes rendus (6)

75. « [Représenter les corps qui comptent](#): des écrits de soi aux écrits sur le handicap – sur le parcours de Thomas G. Couser », entrée en ligne dans la base de données ÉcriSoi (Université de Rouen), 2022.

76. Helga Mitterbauer, Carrie Smith-Prei (dir.), [Crossing Central Europe](#). *Continuities and Transformations, 1900 and 2000*, Toronto, Toronto Univeristy Press, 2017, Recherche littéraire / Literary Research, vol. 35, Automne 2019, p. 217-225.
77. « Trzy głosy o książce Włodzimierza Boleckiego [Modalności modernizmu](#) » [Trois lectures du livre de W. Bolecki, Modernisme et ses modalités], *Poznańskie Studia Polonistyczne*, vol. 24 (44), 2014, s. 307-316 : (avec Małgorzata Szumna et Marta Wyka).
78. Lewis Bernstein Namier, [1848. Rewolucja intelektualistów](#), trad. Andrzej Ehrlich, Cracovie, Universitas, 2013, *Kultura Liberalna*, n° 5 (264), 28.01.2014.
79. István Bibó, [Eseje polityczne](#) [Essais politiques], trad. Jerzy Snopek, Cracovie, Universitas, 2012, *Kultura Liberalna*, n° 30 (237), 23.07.2013.
80. Didier Francfort, Paul Gradwohl, Michel Maslowski (dir.), [Culture et identité en Europe centrale](#). *Canons littéraires et visions de l'histoire*, Paris, IES, 2011, *Revue des études slaves*, vol. 83/4, 2012, p. 1186-1187.

Édition critique (4)

81. Ladislav Klíma, « Śmierć i wieczność », trad. pol. de Mateusz Chmurski, in Ewa Paczoska, Izabela Poniadowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Wspólnota pytań. Antologia* [Communauté de questions. Anthologie], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, p. 371-385.
82. Gustaw Herling-Grudziński, « Niki » [Niki], in idem, *Eseje* [Essais], sous la dir. de Zdzisław Kudelski, Cracovie, Wydawnictwo Literackie, 2016, p. 357-358.
83. Géza Csáth, « Muzykanci », trad. pol. de Maja Paczoska in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej » [Modernisme(s) d'Europe centrale et orientale], *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 21-30.
84. Ladislav Klíma, « Żywot własny », trad. pol. de Mateusz Chmurski, in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej » [Modernisme(s) d'Europe centrale et orientale], *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 31-48.

Traductions (10 parues et 5 à paraître)

85. Maria Jaszczuk, « Compte rendu de la Sous-commission des questions législatives de la Commission du travail et de la santé sur le projet de loi relatif aux conditions d'accès à l'interruption de grossesse (extraits) » [trad. du polonais : Sprawozdanie Komisji Pracy i Zdrowia oraz Spraw Ustawodawczych o projekcie ustawy o warunkach dopuszczalności przerywania ciąży], in Mateusz Chmurski, Hélène Martinelli, *Devenir-sœur : repères dans un siècle de féminisme(s) polonais*, à paraître en 2023 (avec Marie-Dominique Asselin et Hélène Martinelli).
86. Zofia Tomczyk, « Résoudre un problème social urgent (extraits) » [trad. du polonais : Rozwiązać palący problem społeczny], in *ibidem*.
87. Wanda Gościmińska, « Nous étions huit enfants à la maison » [trad. du polonais : Było nas ośmioro dzieci] in *ibidem*.
88. Agnieszka Graff, « Poétique du patriarcat polonais » [trad. du polonais : Poetyka polskiego patriarchatu], in *ibidem*.
89. Klementyna Suchanow, « C'est la guerre ! Comment s'est constituée l'internationale des femmes » [trad. du polonais : To jest wojna! Jak powstała międzynarodówka kobiet], in *ibidem*.
-
90. Éva Hozsa, « Une littérature hongroise de Voïvodine absente dans les années 1990 ? Le culte de Dezső Kosztolányi à Szabadka/Subotica » [trad. du hongrois : A hiány sztereotípiái a huszadik század kilencvenes éveinek vajdasági magyar irodalmában és a szabadkai Kosztolányi-kultuszban], in Mateusz Chmurski, Philippe Gelez et Clara Royer (dir.), *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2022, p. 135-145 (avec Erika Kuklis et Clara Royer).
91. Ladislav Klíma, « Śmierć i wieczność (1922): fragmenty » [trad. du tchèque : Smrt a věčnost], in Ewa Paczoska, Izabela Poniadowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Wspólnota pytań. Antologia* [Une communauté de questions – anthologie], Varsovie, WUW, 2017, p. 371-383.
92. Géza Csáth, « Dziennik. Fragmenty » [trad. du hongrois : Napló], *Literatura na świecie*, n° 3-4, 2015, p. 85-119.
93. Karol Irzykowski, « Journal personnel. Extraits », in Karol Irzykowski, *La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin*, édition bilingue d'extraits choisis du roman accompagnée d'un dossier critique, trad. et dir. par Mateusz Chmurski, Patrick Rozborski et Kinga Siatkowska-Callebat, Paris, Institut d'études slaves, 2013, p. 82-101.
94. Moritz Csáky, « [Operetka wiedeńska](#), jej ideologia i funkcje » [trad. de l'allemand : Funktion und Ideologie der Wiener Operette], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 79-99 (avec Maria Brylińska et Katarzyna Sadkowska).

95. Xavier Galmiche, « [Europa pachnąca partykularzem](#)? Nowe Abdery w Europie Środkowej albo przyzwolenie na pospolicie » [trad. du français : Une Europe pleine de ploucs. Les Nouvelles-Abdères en Europe centrale ou la concession à la trivialité], in *ibidem*, p. 137-165.
96. Ladislav Klíma, « [Zywot własny](#) (1924) » [trad. du tchèque et de l'allemand : Životopis], in *ibidem*, p. 31-48.
97. Jacques Le Rider, « [Indywidualizm, samotność, tożsamość w kryzysie](#) » [trad. du français : Individualité, solitude, identité en crise], in *ibidem*, p. 167-190 (avec Maria Brylińska).
98. Michel Masłowski, « [Inna Europa, Europa porwana, Europa Środkowo-Wschodnia...](#) Tożsamość kulturowa i paradygmat romantyczny » [trad. du français, modifiée : Invention de l'Europe centrale], in *ibidem*, p. 115-136 (avec Monika Nicińska).
99. Clara Royer, « [Melancholia nieprzynależności](#). "Literatura żydowsko-węgierska" i poszukiwania tożsamości » [trad. du français : Mélancolie de l'inappartenance. Littérature juive-hongroise et quêtes de l'identité], in *ibidem*, p. 229-241.

COMMUNICATIONS NON PUBLIEES (50)

Congrès, colloques et journées d'étude internationaux (24)

1. Colloque international "Perspectives proustiennes", Prague, mars 2023 : « Emblème, défi, refuge : lectures (et usages) de l'œuvre de Proust en Pologne (1919-1948) ».
2. XII Congrès de l'International Autobiographical Studies Association (IABA), juin 2022 : « Life-writing, outing and culture wars: the reception of modern auto/biographical texts in Poland since 2010 ».
3. VI Congrès des études tchèques dans le monde (VI. kongres světové literárněvědné bohemistiky), Prague, les 28 juin – 2 juillet 2022 : « Defenestrace místo decentralizace anebo pokus o transkulturní geomodernismus českých zemí (L. Klíma, V. Jamek, D. Tatarka) ».
4. Colloque international « L'auteur en question », Université de Cergy-Pontoise, Pontoise, les 3-4 juin 2021 : « L'auteur dés/incarné : du passé héroïque au passé intime dans les écrits de soi en Europe centrale (1985-2015) ».
5. Colloque international : « Journaux d'écrivains : entre pratique d'écriture ordinaire et littérature (xix^e-xxi^e siècles) », Centre de civilisation polonaise, Équipe Autobiographie et Correspondances (UMR ITEM, CNRS/ENS, le Centre Scientifique de l'Académie polonaise des sciences, l'UFR d'Études Slaves, Sorbonne Université, les 24-25 mai 2019 : « Corps, texte/corps, littérature : La comptabilité existentielle chez Csáth et Gombrowicz ».
6. Colloque international National and Postnational Frameworks in European Literature, les 12-13.02.2020, Ústav Svetove Literatúry SAV, Bratislava : « Utopia, retrotopia (and beyond?): Central Europe as revisited by Olga Tokarczuk ».
7. Journée d'étude internationale « Political reading of contemporary literature. Theory and practice of political interpretation of literary texts in Post-Socialist countries, Western Europe and the United States », Prague, les 6-7 décembre 2019 : « Life-writing, representation, r/evolution? Polish cultural wars and the reception of Gombrowicz ».
8. Journée d'étude internationale « Art et Europe médiane » du GDR 3607 Connaissance de l'Europe médiane, EA 3400 ARCHE, Strasbourg, le 25 janvier 2019 : « La réception de Chopin face aux modèles d'historiographie artistique post- Vasarienne ».
9. IV Assises d'enseignement de polonais en France : Enseigner la Pologne dans l'Europe d'aujourd'hui, Paris, les 4-6 octobre 2018 : « Enseigner la Pologne centre-européenne ».
10. Journée d'étude internationale « Le reportage littéraire polonais : pratiques et enjeux théoriques », Université Grenoble Alpes – Sorbonne Université, Faculté des lettres – Centre de civilisation polonaise – Centre scientifique de l'Académie polonaise des sciences, Paris, les 29 et 30 juin 2018 : « Le reportage polonais : point de vue tchèque »
11. Journée d'étude internationale « Autobiographical Writing and Spatiality », Vrije Universiteit Brussel – Universiteit Antwerpen : « Territories, toponyms and spaces: Prague languages through the diaries of Ladislav Klíma », Bruxelles, le 9 mars 2018
12. Alexander von Humboldt Foundation Network Meeting / Netzwerktagung der Alexander von Humboldt-Stiftung, Universität Potsdam, « Bodies beyond words: corporality in Central-European modernist life-writing through manuscripts, their patterns of edition and reception (1990–2015) », Potsdam, les 19-21 février 2018
13. Colloque international « La symbolique du blanc et de ses avatars : conséquences sociales et historiques, représentations artistiques », EUR'ORBEM – Uniwersytet Warszawski : « Du blanc typographique aux lignes critiques : l'exemple des Documents sur la vie et la mort de Dezső Kosztolányi », Paris, les 16-17 février 2018
14. Journée d'étude internationale « Noter, témoigner, agir : écriture et représentation dans les récits auto/biographiques en Europe centrale », ULB - Vrije Universiteit Brussel – Universiteit Antwerpen – CEFRES – Centre de civilisation polonaise : « Corps

- et corpus : Witold Gombrowicz, Dezső Kosztolányi et la corporalité dans les écrits auto/biographiques centre-européens parus depuis 1989 », Bruxelles, le 21 octobre 2017
15. Colloque international « Imaginations / Interrelations / Inter-Representations in Czech and German-Speaking Literature and Culture », PHILIXTE, ULB : « Multilingual dis/solution: the labyrinth of languages in Ladislav Klíma's Diary (1905–1928) at the threshold of canons and cultures », Bruxelles, les 5-7 octobre 2017
 16. Colloque international « Opfermythen in Zentraleuropa. Jahrestagung des Literatur- und Kulturwissenschaftlichen Komitees der Österreichischen und der Ungarischen Akademie der Wissenschaften », Collegium Hungaricum, Vienne : « Legitimierung durch Leiden, Legitimierung der Leiden? Dezső Kosztolányis Krebstagebücher und ihre Publikation », Vienne, les 7-9 septembre 2017
 17. Journée d'étude internationale « Bruxelles, capitale des étudiants polonais », PHILIXTE, ULB : « "Comment je suis devenue écrivain" : la leçon belge de Maria Dąbrowska (1889-1965) », Bruxelles, le 20 avril 2017
 18. Journée d'étude internationale « Witkacy, artiste transversal », CERCLE, Université de Lorraine : « Ego-poétiques de la modernité en Europe centrale : l'exemple de S. I. Witkiewicz et L. Klíma », Nancy, le 17 mars 2017
 19. Colloque international « Homosexualité communiste / Communist Homosexuality (1945-1989) », Université Paris-Est Créteil, CRHEC – EHESS – EUR'ORBEM : « Encircling the void? Body (and discourse) distortions in the Central-European gay prose », Paris, les 2-3 février 2017
 20. Journée d'étude « Exilées ? Penser l'écriture féminine entre les langues : approches historiques, ouvertures théoriques (1875-2015) », EUR'ORBEM – ESPE – Université de Strasbourg : « Introduction » (avec Britta Benert), Strasbourg, le 1 décembre 2016
 21. Colloque international « Réécritures de l'Histoire en Europe centrale et orientale, après 1989 », CERCLE, Université de Lorraine : « "Petits purgatoires, mondes inachevés, vies sans fin". *Le Livre d'Em* d'Izabela Filipiak », Nancy, les 18-19 avril 2016
 22. Colloque international « BodyCzech – Repräsentationen von Körperlichkeit in der tschechischen Literatur und Kultur nach 1948 », Humboldt-Universität – Universität Erfurt – Europa Universität Viadrina : « Veiling the Self, observing the Other. Too loud a body in Václav Jamek's *Traité des courtes merveilles* », Berlin, les 23-25 avril 2015
 23. Colloque international « Psychanalyse freudienne et cercles littéraires en Europe centrale. Circulations transnationales et cadres nationaux (1895-1939) », Université Paris-Sorbonne : « Inspiration, immersion, identification. Géza Csáth et Mademoiselle G. », Paris, les 19-20 septembre 2014
 24. Colloque international « L'Europe désorientée ou "sexy" ? Questions sur l'Europe littéraire après l'Ouest et l'Est », INALCO – Université Paris Sorbonne-Nouvelle : « La Mitteleuropa sort-elle du placard ? De Mariusz Szczygieł à Michał Witkowski », Paris, les 10-11 juin 2014

Interventions dans les séminaires et rencontres doctoraux (26)

25. Séminaire de recherche « Penser le samizdat », UFR d'études slaves, Sorbonne-Université, Paris, le 28 janvier 2021 : « Des cassettes (et des pages) : Eva Štolbová et Dominik Tatarka ».
26. Séminaire de recherche, Département des études slaves, UFR langues et civilisations, Université Bordeaux Montaigne, MSH de l'Aquitaine, Bordeaux le 18 mars 2021 : « Czerniowce, des confins au centre ».
27. Séminaire du programme de recherche SAMSON (Science, Arts, Medecine & Societal Norms, Sorbonne Université, Paris, 21 mai 2021 : « *Six Characters (and a Document) in Search of an Author: The Facsimile of Witold Gombrowicz's Kronos* ».
28. Séminaire de recherche « De Berlin à Vladivostok », ENS Lyon, Lyon, le 27 février 2021 : « Face (ou dos) à la guerre ? Journaux personnels centre-européens entre faits historiques et (auto)biographiques : exemples choisis ».
29. Séminaire de recherche de l'UMR 8224 EUR'ORBEM, Paris, le 22 janvier 2019 : Corps ineffables ? La corporalité dans les écrits de l'intime modernes en Europe centrale à travers leurs manuscrits, trajectoires d'édition et de réception (1990-2015) ».
30. Séminaire de recherche de l'Institut d'études slaves de l'Université Humboldt (*Slawistisches Kolloquium*), Berlin, le 12 juillet 2018 : « Körper jenseits der Worte? Körperlichkeit in den autobiographischen Schriften der zentraleuropäischen Moderne: Manuskripte, ihre Veröffentlichung und Rezeption (1990–2015) ».
31. Séminaire de recherche en études tchèques, polonaises et slovaques de l'Université Humboldt (*Westslawistisches Kolloquium*), Berlin, le 25 avril 2018 : « Legitimierung durch Leiden, Legitimierung des Leidens? Dezső Kosztolányis Krebstagebücher und ihre Publikation ».

32. Séminaire de recherche « Transculture », ULB, Bruxelles, le 17 février 2017 : « La corporalité dans les écrits de l'intime modernes en Europe centrale à travers leurs manuscrits, trajectoires d'édition et de réception (1990–2015) ».
33. Séminaire doctoral, Institut de littérature polonaise, Univ. de Varsovie, le 26 février 2016, animation de la séance : « Modernizm(y) Europy Środkowej: Csáky, Galmiche, Maslowski ».
34. Séminaire doctoral, Institut de littérature polonaise, Univ. de Varsovie, le 29 janvier 2016, animation de la séance : « Nowoczesna diarystyka środkowoeuropejska: Csáth, Dąbrowska, Gombrowicz, Kafka, Márai ».
35. Séminaire doctoral, Institut de littérature polonaise, Univ. de Varsovie, le 27 novembre 2015, animation de la séance : « Europa Środkowa, projekt niemożliwy? Bibó, Osterhammel, Salmi ».
36. Séminaire interuniversitaire du TIGRE, ENS, Paris, le 8 février 2014 : « Réseaux des revues artistiques et littéraires en Europe (1860-1930) » : « La revue satirique Mucha et la presse satirique polonaise dans la partition russe (1868-1905) ».
37. Séminaire de recherche « Questioning / Challenging Modernism / Modernity », CIEF (EA 172), Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle, le 29 novembre 2013 : « Modernisme(s) d'Europe centrale ? ».
38. Séminaire de recherche « Livres et acteurs du livre », Laboratoire Babel (EA 2649), Université du Sud Toulon-Var, le 18 février 2013 : « L'Œuvre de l'écrivain psychiatre hongrois Géza Csáth : manuscrits et éditions ».
39. Séminaire de recherche « Éclairages interdisciplinaires sur l'Europe centrale », UFR d'Études slaves, Univ. Paris-Sorbonne, le 28 février 2013 : « Journal personnel de Géza Csáth ou comment analyser les écrits de l'intime ».
40. Séminaire de recherche « Genèse et autobiographie », ITEM – ENS, Paris, le 20 octobre 2012 : « Du texte-corps au texte/corps. Formes de notation diaristique du docteur József Brenner / Géza Csáth ».
41. Séminaire de recherche « Genèse et autobiographie », ITEM-ENS, Paris, le 2 juin 2012 : « C'est le désir qui est substance première. Trois journaux personnels d'Europe centrale ».
42. Journée doctorale de l'ED 4, Université Paris-Sorbonne, le 25 mai 2012 : « Décomposition du sujet, émergence de l'écriture dans la modernité centre-européenne ».
43. Séminaire doctoral « Recherche sur la littérature moderne en Europe centrale et orientale », Université de Varsovie (ILP WP UW), le 27 octobre 2011 : « Samoobrona, karykatura i scena narracji w twórczości Irzykowskiego (1891-1913) ».
44. Table ronde avec les boursiers de l'Institut de littérature tchèque de l'Académie tchèque des sciences (UCL AC CR), le 13 septembre 2011 : « Figury modernosti v literatuře střední Evropy ».
45. Séminaire « Qu'est-ce qu'une caricature littéraire ? », CIRCE, Univ. Paris-Sorbonne, le 16 janvier 2011 : « Autodéfense, critique, allégorie. Fonctions de la caricature littéraire chez Karol Irzykowski ».
46. Séminaire doctoral commun de l'Université de Vienne et de l'Université de Varsovie, le 6 mai 2010 : « Konstelacje nowoczesności w Europie Środkowej: między alternatywą a kanonem ».
47. Séminaire du CIRCE « Sots, niais, fats et ploucs. Diffusion centre-européenne d'un motif satirique », le 22 mai 2010 : « "La Galicie est une maladie, à laquelle il faut survivre". L'école satirique de Lviv ».
48. Séminaire de recherche du CIRCE « Éclairages interdisciplinaire sur l'Europe centrale », UFR d'Études slaves, Univ. Paris-Sorbonne, le 17 novembre 2009 : « Modernisme / modernité : remarques autour d'une catégorie interprétative ».
49. Journée doctorale du CRECOB (Université Paris-Sorbonne) : « Catégorie de la "forme" dans la critique littéraire de l'Europe Centrale vers 1910 », Paris, le 28 mars 2009.
50. Séminaire de recherche du CIRCE, le 23 mai 2008 « Malgré tout nous aimons bien les étrangers. Images de ploucs », CIRCE, Univ. Paris-Sorbonne : « A la recherche de la figure du plouc dans les Lumières polonaises ».